

The draft of the position paper on Historic Cities and Sustainable Urban Development Policies was written jointly by Dennis Rodwell and Michel Bonnette. It was discussed, amended and finally approved by the CIVVIH during its 2010 Annual Meeting in Malta. The document is an attempt to refocus CIVVIH's discourse on urban conservation issues by introducing new contemporary concepts in the debate such as sustainable development. The authors believe that the CIVVIH membership should pay attention to such matters which are now raising great concern all over the world. They need to question how their experience in dealing with the conservation of historic towns and villages could contribute in suggesting new ways to insure the sustainable development of urban communities and the preservation of their assets.

Translation in chinese by Lijun Wang.



Le brouillon du document de positionnement sur Les villes historiques et les politiques de développement urbain durable a été rédigé conjointement par Dennis Rodwell et Michel Bonnette. Il a été discuté, amendé puis approuvé par les membres du CIVVIH réunis en assemblée annuelle en 2010 à Malte. Ce document vise à repositionner le discours du CIVVIH sur les enjeux de la conservation urbaine en le faisant porter sur des thématiques nouvelles, contemporaines, comme celle concernant le développement durable. Les auteurs croient en effet que les membres du CIVVIH doivent s'intéresser à ces questions qui interpellent aujourd'hui l'humanité toute entière. Ils doivent voir comment leur expérience de la conservation des villes et villages historiques peut contribuer à dégager des pistes de solutions qui pourront assurer le développement durable des collectivités urbaines et la pérennité de leurs acquis.

Traduction en chinois par Lijun Wang.

## CIVVIH

The **International Committee on Historic Towns and Villages** (CIVVIH) was established in 1982.

The Committee deals with questions relevant to the planning and management of historic towns and villages. Its membership is made of experts who have different professional backgrounds related to historic town preservation. We come from ICOMOS member countries all over the world to share their knowledge and experience with colleagues practicing in the field.

## BUREAU

CIVVIH Officers elected during the 2009 GA in Narni, Italy

### President:

Ray BONDIN, Malta (until April 2010)

### Acting President:

Sofia AVGERINO KOLONIAS, Greece

### Vice Presidents:

Nils AHLBERG, Sweden / Michel BONNETTE, Canada

### Secretary General:

Michal FIRESTONE, Israel

### Bureau Members:

Samir ABDULAC, France  
Nur AKIN, Turkey  
Teresa COLLETTA, Italy  
Danuta KLOSEK  
KOZLOWSKA, Poland  
Michel VAN DER  
MEERSCHEN, Belgium

### The Bureau co-opted:

Saleh LAMEI, Egypt  
Yu FUKUKAWA, Japan  
David LOGAN, Australia  
Paolo MOTTA, Italy

### Honorary members:

Alvaro GOMEZ-FERRER  
BAYO, Spain  
Vladimir KROGIUS, Russia  
Krzysztof PAWLOWSKI,  
Poland  
Nevzat ILHAN, Turkey  
Tamas FEJERDY, Hungary



CIVVIH - Position paper

CIVVIH - Document de  
positionnement

CIVVIH



## VALLETTA POSITION PAPER ON HISTORIC CITIES AND SUSTAINABLE URBAN DEVELOPMENT POLICIES

### INTRODUCTION

In its definition and popularisation of the term sustainable development, the 1987 Brundtland Report represented a turning point in raising awareness of the critical challenges facing our planet. Most recently, the 2009 Copenhagen Summit on climate change reinforced the need to take action. At the heart of this debate is the question of non-renewable resources. These include extracted materials, fossil fuels and the heritage.

In a wider view sustainable development is good housekeeping: taking care of and developing existing resources in the best way. This makes the heritage, in a broad sense, a starting point for planning and development in a sustainable society.

### THE HISTORIC CITIES

Historic cities possessed numerous attributes that characterise today's concept of the sustainable city. They were rooted in their natural environments and adapted to them climatically. Together with their hinterlands they constituted rich, complex and balanced ecosystems that have been tested and shaped over time by carefully considered development.

Historic cities were often densely built-up and closely-knit. They had strong virtues of proximity and accessibility which limited the need for heavy and complex infrastructure and transportation systems. 'Non-sustainable' cities, on the contrary, are characterised by functional separation, urban dispersal and transport dependency.

Historic cities were functionally and socially mixed, supported a wide range of complementary activities, and embodied multiple cultural values. The historic cities were vibrant, convivial, inspiring and proved to be eminently adaptable to incremental and harmonious change. They were human in scale, employed locally sourced materials, and expressed geo-cultural diversity. This provided a strong sense of tangible and intangible identity.

Historic cities offered flexibility and unlimited networks which provided a freedom that still today favours creativity and innovation. The historic city today fosters a sense of belonging and well being amongst its citizens. The heritage and dynamics of the historic cities are nowadays a primary asset for attracting creative industries, businesses and visitors.

Historic cities may be seen as a source of knowledge for the functional and social organisation of new towns and the spatial distribution of urban activities and natural elements, as well as an archetype for cities seeking sustainability. They minimise the use of resources, favour interaction and solidarity, and secure cultural continuity.

### CONCLUSION

In view of the above, the members of the ICOMOS International Committee on Historic Towns and Villages (CIVVIH) meeting in Valletta, Malta, on 10 April 2010, believe that historic cities could serve as a source of inspiration for defining policies for sustainable urban development.

## LA VALETTE – DOCUMENT DE POSITIONNEMENT DU CIVVIH SUR LES VILLES HISTORIQUES ET LES POLITIQUES DE DÉVELOPPEMENT URBAIN DURABLE

### INTRODUCTION

L'exercice de définition et de vulgarisation de l'expression 'développement durable' qui constitue l'essentiel du Rapport Brundtland de 1987 fut l'occasion d'un éveil des consciences aux défis critiques qui confrontent aujourd'hui notre planète. Plus récemment, en 2009, le Sommet de Copenhague sur les changements climatiques est venu mettre l'accent sur l'urgence d'agir. Au cœur de ce débat se trouve la question des ressources non renouvelables. Ces ressources incluent les produits miniers, les énergies fossiles, également le patrimoine.

Considéré généralement, le développement durable s'appuie d'abord sur une bonne maintenance: il faut prendre soin et développer les ressources existantes de la meilleure manière qui soit. Ceci fait de la conservation du patrimoine, au sens large, le point de départ de la planification du développement dans toute société qui se veut durable.

### LES VILLES HISTORIQUES

Les villes historiques possèdent de nombreux attributs sur lesquels se fonde le concept actuel de la 'ville durable'. Elles sont enracinées dans leur milieu naturel et y sont adaptées sur le plan climatique. En lien avec leur arrière-pays, elles se sont constituées en écosystèmes riches, complexes et équilibrés qui ont été mis à l'épreuve et qui ont pris forme, à travers le temps, suite à des actions de développement éprouvées.

Les villes historiques sont souvent densément construites. Elles sont 'tricotées serrées' dirait-on. Elles possèdent des qualités remarquables notamment au chapitre de la proximité et de l'accessibilité, ce qui réduit la nécessité de les doter d'infrastructures et de systèmes de transport lourds et complexes. Les 'villes non durables', au contraire, sont caractérisées par la ségrégation et la dispersion des fonctions et activités urbaines, donc par leur dépendance aux systèmes de transport notamment.

Les villes historiques ont développé une mixité fonctionnelle autant que sociale, supportent un grand éventail d'activités complémentaires et sont porteuses de valeurs culturelles. Elles sont généralement vibrantes, conviviales, inspirantes. Elles ont fait la preuve qu'elles savent s'ajuster harmonieusement au changement. Elles sont constituées à l'échelle humaine, font appel à une main d'œuvre et à des matériaux locaux et expriment une grande diversité géo-culturelle. Ceci a contribué à les doter d'une forte identité qui s'exprime autant dans leur réalité matérielle qu'immatérielle.

Les villes historiques sont flexibles et propices au développement illimité de réseaux qui créent un contexte de liberté dans lequel sont valorisées la créativité et l'innovation. Elles inspirent à leurs habitants un fort sentiment d'appartenance et de bien-être. Le patrimoine et la dynamique de la ville historique sont également des facteurs d'implantation très importants pour les industries de l'innovation, les entreprises culturelles et les visiteurs.

Les villes historiques peuvent être vues comme des sources de connaissances pour l'organisation fonctionnelle et sociale des villes ainsi que pour la distribution de leurs activités urbaines et de leurs éléments naturels sur leur territoire. Elles peuvent être considérées comme des archétypes par celles qui cherchent à s'inscrire dans la durée. Elles emploient un minimum de ressources, favorisent l'interaction et la solidarité et assurent la continuité de la vie culturelle.

### CONCLUSION

Considérant ce qui précède, les membres du Comité international de l'ICOMOS sur les villes et villages historiques (CIVVIH), réunis à La Valette, Malte, en ce 10 avril 2010, estiment que les villes historiques devraient servir de source d'inspiration à ceux et celles qui ont le mandat d'élaborer des politiques de développement urbain durable.

## 国际古迹遗址理事会 (ICOMOS) 历史村镇科学委员会 (CIVVIH) 关于历史城市与城市可持续发展政策的瓦莱塔立场文件

### 前言

在“可持续发展”这个术语的定义及普及上, 1987 的布伦特兰报告 (Brundtland Report) 无疑是提高人们对地球所面临的严峻挑战的危机意识的一个转折点。近期, 2009

年哥本哈根气候变化峰会再次强调了采取行动的必要性。其讨论的核心是不可再生资源问题, 包括萃取材料、化石燃料和文化遗产。

从更广泛的视野看, 可持续发展就是良好的管理: 以最佳方式照管和开发现存资源。这在广义上使得文化遗产成为可持续社会规划与发展的起点。

### 历史城市

历史城市具有很多阐述当今可持续城市理念的特征。它们根植于所在的自然环境, 且适应其所处的气候。历史城市与城市其用地共同构成了丰富、复杂而又平衡的生态系统, 长久以来, 这种生态系统被深思熟虑的发展所检验与塑造。

历史城市通常布局紧凑而严密。它是多功能的、且具备很强的临近性和易达性优点, 因此减少了对基础设施与交通运输的需求。它是功能性和社会性的混合体, 既支持广泛的互补性活动, 又包含多样的文化价值。历史城市是充满活力的、友好的, 并被证明对日益增长的和谐变化有很强的适应性。它具备人性化的尺度, 使用本地材料, 并体现出地理文化上的多样性。这就提供了强烈的、有形的和无形的认同感。

不可持续城市的特点是功能分离、布局分散并过于依赖交通。而历史城市则与之相反, 具有灵活和不受约束的交通网络, 它所提供的自由度即便在今天仍然适于创造与革新。如今的历史城市, 在其居民间培养着归属感和幸福感。历史城市的遗产和活力也同样是其吸引创意产业、商业及游客的一种重要资本。

历史城市可以被看作是城市活动和自然元素的功能、社会组织 and 空间布局的知识源泉, 也是城市寻求可持续发展的原型。它们最节约使用资源, 崇尚互助合作与团结, 并确保文化的连续性。

### 结论

鉴于上述观点, 参加2010年4月10 日在马耳他瓦莱塔会议的国际古迹遗址理事会历史村镇科学委员会 (ICOMOS/CIVVIH) 的成员确信, 历史城市可以作为制定城市可持续发展政策的灵感之源。